أثر الشعر
في توجيه الولاءات إبّان عصر الطوائف

م. م محمد فاتح ابراهيم عبد الهادي

أ.د. يحيى محمد علي

كلية التربية/ ابن رشد للعلوم الانسانية/ جامعة بغداد

أثر الشعر في توجيه الولاءات إبّان عصر الطوائف

م. م محمد فاتح ابراهيم عبد الهادي
أ.د. يحيى محمد علي

الملخص

ابرز ما ركز عليه بحثنا هذا هو اثر الشعر في توجيه الولاءات اثناء عصر الطوائف الاندلسية , حيث كان للشعر فِعل في تكوين الولاءات من عدمها خلال الحُقبة السياسية الحرجة التي مَرّ بها التاريخ الإسلامي في الاندلس الا وهي حُقبة حُكم ملوك الطوائف.

كلمات مفتاحية: أثر، الشعر، التوجيه، الولاءات، عصر الطوائف.

The Impact of Poetry on Directing Loyalties During the Taifa Period

Muhammad Fatih Ibrahim
Supervised by: Prof. Dr. Yahya Muhammad Ali
College of Education/Ibn Rushd for Human Sciences/University of Baghdad

Abstract

This research focuses on the impact of poetry on directing loyalties during the Taifa period in Andalusia. Poetry played a significant role in shaping or disshaping loyalties during this critical political era in Islamic history in Andalusia, namely the rule of the Taifa kings.

Keywords: Impact, Poetry, Directing, Loyalties, Taifa Period

المقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خاتم الانبياء والمرسلين ابو القاسم محمد وعلى آله وصحبه الطاهرين وبعد...

اجاب رسولنا الحبيب صلى الله عليه وآله وسلم حينما سُئل عن الشعر بالقول: "هو كلام فحسنه حَسِن وقبيحهُ قبيح "

هذا وقد وصف الشعر بأنه (ديوان العرب) وبأنه (لُب المرء) , ولم تأتي تلك الاوصاف اعتباطاً , بل جاءت بناءً على ما للشعر من اهمية كبيرة واثر فعّال في نفسية العرب بصورة عامة والمسلم بصورة خاصة.

ومن هذا المنطلق توجهنا نحو اعداد بحثنا هذا من اجل تسليط الضوء على اثر الشعر في توجيه ولاءات اهل الاندلس او تشتيتها إبان عصر ملوك الطوائف الاندلسية, فقد كان اثناء تلك المرحلة السياسة نوعين من الشعر السياسي , احدهم حاول اظهار صورة اولئك الحُكام بالصورة البطولية , محاولين عن طريق ذلك كسب ولاء الرعية لِحُكامهم , اما النوع الثاني فكان على العكس من ذلك حيث كان اصحابه يهدفون لغاية مُغايرة عن غاية غرمائهم.

تضمن البحث ثلاث محاور وهي على النحو الآتي:

الاول: طبيعة الحياة الشعرية اثناء عصر الطوائف

الثاني: اثر الشعر الموالي لِحُكام الطوائف على سُلطة اولئك الحُكام

الثالث: اثر الشعر غير الموالي لِحُكام الطوائف على سُلطة اولئك الحكام

أولاً: طبيعة الحياة الشعرية أثناء عصر الطوائف

شغل الشعر عند الأندلسيين بصورة عامة مكانة عظيمة، وأصبح وسيلة ترفع صاحبها الى أسمى المراتب[١]، حيث مثل احد جوانب الحضارة العربية بالأندلس[٢], وربما صار يُجسد السمة الأدبية العامة في بلاد الأندلس[٣].

بالرغم من حالة الاضطراب والانقسام واختلاف الرأي، التي سادت في عصر الطوائف، إلا أن هذه المدة قد وصفت بالازدهار الثقافي بصورة عامة والأدبي بصورة

خاصة؛ إذ أسهمت بلاطات حُكام الطوائف في ذلك الازدهار عن طريق التنافس في استقطاب رجال العلم والأدب لاسيما الشعراء منهم, وتقديم الجوائز لهم[٤].

هذا وتم وصف هذا العصر بأنه "عصراً عرفت فيه اسبانيا أكبر إشراق شعري... فقد كان الشعر مُكرماً حينئذٍ في كل المدن التي أصبحت عواصم الطوائف... وكثر الشعراء حتى ظهروا بين سائر طبقات الناس..."[٥].

وردت في المصادر التاريخية عدة نصوص دلّت على أهمية الشعر واتساعه في هذا العصر نورد البعض منها، مثل قول ابن بسام[٦] الذي جاء فيه: "فصبوا على قوالب النجوم غرائب المنثور والمنظوم وباهوا غرر الضحى والأصائل، بعجائب الأشعار والرسائل..."؛ كما قال عند حديثه عن اشبيلية: "وصارت مجمعاً لصوب العقول وذوب العلوم، وميداني فرسان المنثور والمنظوم، لاسيما في أول المائة الخامسة من الهجرة حين فرح كل حزب بما لديه، وغلب كل رئيس على ما في يديه..."[٧]؛ ثم قال حين وصف قرطبة: "فلا يكاد بلد منها يخلو من كاتب ماهر، وشاعر قاهر..."[٨].

وللمقري[٩] أيضاً رأيه في ذلك إذ قال: "والشعر عندهم له حظ عظيم، وللشعراء من ملوكهم وجاهة، ولهم عليهم وظائف، والمجيدون منهم ينشدون في مجالس عظماء ملوكهم المختلفة، ويوقّع لهم بالصلات على أقدارهم...".

وبالرغم من أن للشعر بصورة عامة أغراض عدة، إلا أننا يمكن أن نقسم الشعر أثناء هذا العصر الى نوعين رئيسيين الأول شعر اقتصر على بلاطات الحكم المُغلقة إذ نأى بنفسه عن مجتمعه[١٠]، وقد أُطلق على شعراء هذا النوع، اسم المختصين أو المُنتمين، الذين حازوا على رسوم سنوية وجوائز لقاء ما يقدموه من شعر[١١]، أما النوع الثاني فهو شعر العامة، الذي راح يُعبّر عن الألم والحسرة والمعاناة[١٢].

وبناءً على ذلك يرى الباحث أنه بالإمكان أن نطلق على شعراء هذين النوعين اسم الشعراء الموالين والشعراء غير الموالين لحُكام الطوائف.

ثانياً: أثر الشعر الموالي لحُكام الطوائف على سُلطة أولئك الحُكام

اتجه عدد من الشعراء أثناء عصر الطوائف، نحو إظهار موالاتهم لحُكام هذا العصر عن طريق أشعارهم التي حاولوا بواسطتها تدليس الحقائق[١٣]، وتلبيس الحق بالباطل، فكانوا يصورون الهزيمة نصراً، والخضوع للعدو واعطاءه الأموال، سلماً وسياسة، وحاولوا أن يقنعوا الشعب الأندلسي بذلك[١٤]، عن طريق استعمال المديح لأولئك الحُكام حيث وصفوهم بصفات الورع والتُقى وحماية المسلمين[١٥]، فضلاً عن تغنيهم ببطولات ممتدحيهم وأمجادهم في الحروب وكرمهم وسخائهم وأصالة أنسابهم[١٦]؛ وفي مقابل ذلك بذل حكام الطوائف الكثير من أجل الحصول على مدح وثناء مثل أولئك الشعراء[١٧]؛ وبعبارة أخرى قاموا بشراء ذممهم.

ومن نماذج أولئك الشعراء الشاعر ابن زيدون[١٨]، الذي اشتهر بمدحه لبنو جهور وتقربه منهم، بواسطة أشعاره، ومنها:

يَـا بَنـي جَهـوَرٍ الـدّنيَا بِكُـم ... حَلِيَـت أيامُهَـا بَعـدَ العَطَـل
إنّمـا دَولَـتُكُم واسِـطَة ... أهـدَتِ الحُسـنَ إلـى عِقدِ الـدّوَل
نَحـنُ مِـن نَعمَـائِكُم فـي زَهـرَةٍ ... جَـدّدَت عَهـدَ الرّبِيـعِ المُقتَبَـلِ[١٩]

كذلك الشاعر ابن وهبون[٢٠]، الذي اشتهر بمدحه لبنو عباد وتحديداً لشخص المعتمد بن عباد، إذ يقول:

محـل ألـبس الـدنيا جمـالاً ... وإن فضـح المقاصـر والخـلالا
بنـاه كمـا بنـى العليـاء بـانٍ ... يشـيد مـآثراً ويبيـد مـالا[٢١]

كما اشتهر ابن اللبانة[٢٢]، بغزارة شعره المادح لسياسة المعتمد بن عباد مهما كانت توجهاتها، فهو يقول فيه:

في نصرة الدين لا أعدمت نصرتَه ... تلقـى النصـارى بمـا تُلقـي فتنخـدعُ
تنـيلُهم نعمـاً فـي طيهـا نقـمُ ... سيستضـرُّ بهـا مـن كـان ينتفـعُ
وقلمـا تسـلمُ الأجسـامُ مـن عَـرضٍ ... إذا تـوالى عليهـا الـريُّ والشـبعُ

لا يخبطُ الناس عشوا عند مشكلةٍ فأنت أدرى بما تأتي وما تدعُ[٢٣]

وقد علّق ابن بسام[٢٤] على هذه الأبيات الشعرية مستهجناً لها بالقول: "وهذا مدح غرور، وشاهد زور، وملق معتف سائل، وخديعة طالب نائل، وهيهات... أيقن النصارى بضعف المنن، وقويت أطماعهم بافتتاح المدُن، واضطرمت في كل جهة نارهم، ورويت من دماء المسلمين أسنتهم وشفارهم، ومن أخطأه القتل فإنما هو بأيديهم سبايا، يمتحنونهم بأنواع المحن والبلايا، حتى دنوا مما أرادوه من التوثب وأشرفوا على ما أملوه من التغلب".

ان سبب استهجان صاحب كتاب الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، هو تحريف الحقائق، فابن اللبانة يبين في أبياته الشعرية، ان الممدوح يقوم بدفع الأموال لحُكام الممالك النصرانية لغرض نصرة الإسلام، إذ يخدعهم بهذا العمل ويصور لهم إن ما يقوم به نعمة لهم بينما هو نقمة في حقيقة الأمر[٢٥].

وقال في مدح ابن عباد أيضاً:

ملكٌ إذا عقد الضفائر للبواغي حلَّ الملوكُ معاقدَ التيجان
وإذا غدت راياتهُ منشورةً فالخافقان لهنّ في خفَقانِ
يا منشئ العلياء بعد مماتها تفنى النجوم وما ثناؤك فانِ
الأرض حاجتها إليك بطبعها كالعين حاجتها الى الإنسانِ[٢٦]

كما قال:

يجري النهارُ الى رضاك وليلهُ وكلاهما متعاقبٌ لا يسامُ
فكأنما الأصباحُ تحتك أشقر وكأنما الأظلام تحتك أدهمُ
وكأن خاطفة البروق قد التظت صفحات سيفكَ قد علاهن الدمُ[٢٧]

وفي الغرض ذاته أنشد أيضاً:

يا من عليه من المكارم والعُلى بُرد بتطريز المحامدِ معلمُ
هل نظرة توحي إليّ وعطفة تندى عليّ ورأفة تترحمُ

وعسى أراك بحيث ينبعث الندى فلقد رأيتكَ حيث ينبعثُ الدمُ[٢٨]

هذا وقد عُرف عن ابن اللبانة اخلاصه لبنود عباد وتحديداً للمعتمد بن عباد[٢٩]، وفي ذلك نورد نص لابن بسام[٣٠] قال فيه عنه: "فوفِد هنالك على المعتمد وفادة وفاء لا وفادة استجداء، وانقطع إليه انقطاع وداد، لا انقطاع استرفاد".

ومن الشعراء الأندلسيون الذين مدحوا حُكام الطوائف، لغرض إظهار حبهم وولائهم لهم الشاعر ابن الجاخ[٣١] الذي عبّر عن حبه واعجابه للمعتضد بن عباد بأبيات شعرية منها:

يا أيها الملك المؤمل والذي قدماً سما شرفاً على الأنداد
إن القريض لكاسدٌ في أرضنا وله هنا سوق بغير كسادِ
فجلبت من شعري إليك قوافياً يفنى الزمان وذكرها متمادي
من شاعر لم يضطلع ادباً ولا خطت يداه صحيفة بمداد[٣٢]

هذا وللشاعر ابن المصيصي[٣٣]، ابيات شعرية نضمها بحق المعتمد بن عباد يهون فيها عليه موالاته للنصارى وتقديم الأموال لهم، ويصور هذا العمل انجاز لسيده، إذ قال:

ولم تطو دُونَ المسلمين ذخيرةً تهين كرام المنفسات لتكرما
تحيّل في فكّ الأسارى وإنّما تعاقد كفّارا لتطلق مسلما
وما كنت ممّن شحّ بالمال والقنا فتكنز دينارا وتركز لهذما[٣٤]

فترسله للصّفر أصفر عسجداً[٣٥] وإن خالفوا أرسلت أبيض مخذما[٣٦][٣٧]

وعليه فقد استُعمل الشعر كأداة لإظهار الولاء من عدد من الشعراء الذين لم يترددوا في قلب الحقائق وتصوير التخاذل انتصار، محاولين في ذلك التأثير على الطبقة العاملة لاسيما البسطاء منهم، واستقطاب ولائهم بواسطة الكلمات المُنمَقة.

ثالثاً: أثر الشعر غير الموالي لحُكام الطوائف على سُلطة أولئك الحُكام

ظهر أثناء هذا العصر شعراء كُثر وظفوا أشعارهم لنقد سياسات حُكام الطوائف، محاولين عن طريق ذلك التعبير عن رفضهم لتلك السياسات التي أرهقت البلاد وأثقلت العِباد بالمصائب والضرائب من جهة، وتنبيه أولئك الحُكام لسوء أعمالهم وارجاعهم الى جادة الصواب, والعدول عن الطريق الذي ساروا فيه[٣٨]، إن أمكن، ولإنقاذ ما يمكن إنقاذه من جهة ثانية، الأمر الذي وضعهم في محل المواجهة والمجابهة لأولئك الحُكام، فمن المعلوم أن مثل هكذا أشعار تؤدي الى نفور الرعية من حكامهم، وإبعاد الولاء الشعبي عنهم، مما يجعل هذا الشعر شعر مُضاد ومُعادٍ للسُلطة القائمة؛ ومن أمثلة الشعراء الذين انتهجوا هذا النوع من الشعر، أبي إسحاق الالبيري[٣٩]، الذي عُرف بمعارضته لحكام الطوائف وسياستهم، لاسيما في موضوع تقريبهم بعض اليهود منهم، والاعتماد عليهم في الشؤون الإدارية، إذ خاطب الاندلسيين بأبيات شعرية جاء فيها:

ألا قُـــل لصـــنهاجةٍ أجمعـــين ... بُـــدور النَّـــدي وأســـدِ العَـــرين
لقـــد زلَّ ســـيدكُم زلـــة ... تقـــر بهـــا أعُـــينُ الشَّـــامتين
تخيَّـــر كاتبـــهُ كـــافِرا ... ولـــو شـــاءَ كـــان مِـــن المُســـلمين
فعـــزَّ اليَهـــودُ بـــه وانتخـــوا ... وتـــاهوا وكـــانوا مـــن الأرذلـــين
ونـــالوا مُنـــاهُم وجـــازوا المَـــدى ... فحـــان الهـــلاكُ ومـــا يشـــعرون[٤٠]

حيث كانت هذه الأبيات الشعرية تحمل نقداً لاذعاً موجه ضد باديس بن حبوس الذي قرب يوسف بن نغرالة[٤١] منه؛ كما حثت الأبيات أيضاً على ثورة الأندلسيين ومعارضتهم لتلك السياسة، وبالفعل عُدت الأبيات سالفة الذكر الشرارة الأولى لثورة انطلقت آنذاك[٤٢].

كما عبَر ابن شرف القيرواني[٤٣]، بواسطة شعره عن معارضته لحكام الطوائف الذين وصفهم بالقول:

يقولون سادَ الأرذلونَ بعصرِنا ... وصار لهم قدرٌ وخيلٌ سوابِقُ[٤٤]

وفي البيت الآنف الذكر وصف جارح لأولئك الحُكام على وجه العموم, فهو لم يخص حاكم بعينه بل قصد كل من حكم الاندلس آنذاك.

ومن الأبيات الشعرية التي هاجمت حُكام الطوائف ووجهت انتقاداً لاذعاً لهم، فضلاً عن احتقارهم والاستهزاء بهم ما ورد من ابن رشيق[٤٥] حين قال:

مِمَّا يُزهِّدوني في أرض أندلسٍ سَماعُ مُقتدِرٍ فيها وَمُعتَضِدِ
ألقابُ مملكةٍ في غَيرِ موضِعِها كالهِرِّ يَحكي انتفاخاً صولة الأسدِ[٤٦]

نجد أن الشاعر ابن رشيق يسخر من الألقاب التي أغدقها حُكام الطوائف على أنفسهم من أجل إضفاء القوة والسطوة على أنفسهم، التي ليس لها من تلك الألقاب سوى الاسم.

ومن شعراء هذا العصر الذين جاهروا بمعارضتهم لحُكام الطوائف عن طريق أشعارهم الشاعر السميسر[٤٧]، الذي نظم أبياتاً شعرية كثيرة حاول بواسطتها اثارة الشعب الأندلسي على أفعال حكامهم مُبيناً لهم تخاذل أولئك الحُكام وتنصلهم عن مسؤولياتهم في حماية رعيتهم، ومن بين ما نظمه:

نادِ المُلوكُ وقُل لَهُم ماذا الذي أحدثتُم
أسلمتُمُ الإسلام في أسرِ العِدا وقعِدتُم
وَجَبَ القيامُ عليكمُ إذ بالنصارى قُمتُمُ
ولا تنكروا شقَّ العصا فعصا النبيُ شققتُمُ
رجونـاكم فما أنصفتمونا وأملناكم فخذلتمونا[٤٨]

وفي الأبيات أعلاه نجد الكثير من معاني إلقاء الوم على حكام الطوائف بأسلوب ملؤه التوبيخ والذم؛ فهم سلَّموا مصير الإسلام بالأندلس بيد أعداءه، وخالفوا نهج النبي (ﷺ)، وخذلوا رعيتهم، فوجب النهوض ضدهم وعدم موالاتهم.

ومن أشعاره الأُخرى:

خنتم فهنتُم وكم أهنتم زمان كُنتم بلا عيون
فأنتم تحت كلّ تحت وأنتم دون كل دون[٤٩]

ثم يقول:

وُليتم فما أحسنتم مذ وُليتم ... ولا صُنتمْ عَمّا يصونكم عرضا
وكنتم سماء لا يُنال منالها ... فصرتُم لدى من لا يسائلكم أرضا[٥٠]

مما تقدم من أبيات شعرية للسُميسر، نجده يهجو حُكام الطوائف بصورة جماعية دون استثناء، فهو يشُن حرباً شعرية ضدهم يصفهم بالخيانة والدونية فضلاً عن الاستكانة والهوان.

وللشاعر الفازازي[٥١]، ايضاً أبيات شعرية يصف فيها حال الشعب الأندلسي المُثقل بالضرائب في سبيل ارسالها الى أعداء الإسلام، في حين يصف ولاة أمورهم مكتوفي الأيدي مُعينين على ذلك، متأسفاً على ما أصاب الأندلس وأهلها فيقول:

الروم تضربُ في البلاد وتغنَمُ ... والجورُ يأخذ ما بقي والمغرمُ
والمالُ يُورد كُله قشتالةٍ ... والجُند تسقطُ والرعيةُ تُظلَمُ
وذوو التعين ليس فيهم مسلم ... إلا مُعين في الفساد مُسَلِمُ
أسفي على تلك البلاد وأهلها ... الله يَلطفُ بالجميع ويَرحَمُ[٥٢]

كما نظم بن الجد[٥٣]، عدداً من الأبيات الشعرية انتقد فيها الواقع السياسي لحُكام الطوائف الذين باتوا لا يهمهم غير مصالحهم وبقائهم على رأس الحكم، إذ قال:

أرى الملوك أصابتهم بأندلس ... دوائر السوء لا نبقي ولا تذر
قد كنت أنظرها والشمس طالعة ... لو صح للقوم في أمثالها النظر
ناموا وأسرى لهم تحت الدجى قدر ... هوى بأنجمهم خسفاً وما شعروا
وكيف يشعر من في كفه قدح ... تحدوا به مذهلات الناي والوتر
صمت مسامعه من غير نغمته ... فما تمر به الآيات والسور
تلقاه كالعجل معبوداً بمجلسه ... له خوار ولكن حشوة خور[٥٤]

كما قال في بيت شعري آخر:

وقامت دولة الأنذال فينا وصار الحكم فينا للعلوجِ[٥٥]

وعليه نود القول إن ما عُرض من أبيات شعرية بصورتيها الموالية وغير الموالية لحُكام الطوائف، أياً كانت غاياتها وأهدافها، لابد لها أن تؤثر في أبناء المجتمع الأندلسي، كلٍ بحسب قناعاته وتوجهاته، أي أن هذا التأثير يكون بقدر نسبي.

الخاتمة

ان ابرز ما توصل اليه البحث هو

١- شغِل الشعر عند الاندلسيين مكانة عظيمة , لذلك اهتم ولاة الامور باستقطاب ناظميه.

٢- ظهر اثناء عصر الطوائف عدد من الشعراء الذين وظفوا اشعارهم لخدمة حُكام ذلك العصر لِغايات جُلها مادية , محاولين عن طريق كلماتهم المُنمقة تحشيد الولاءات حول من نُظِمَ الشعر لأجله .

٣- امتنع عدد من شعراء بلاد الاندلس عن مجاملة السُلطة السياسية ,بل ذهبوا الى ابعد من ذلك, فقاموا بتوجيه اشعارهم بالضد من اولئك الحُكام محاولين عن طريق ذلك تغيير المنهج السياسي لِحُكام ذلك العصر , الامر الذي وضعهم في موضع المواجهة والمُجابهة لأولئك الحُكام.

٤- أُستعمل الشعر إبان عصر الطوائف كأداة لكسب الولاء او تنفيره من حُكام ذلك العصر.

الهوامش:

(١) الشكعة، مصطفى، الأدب الأندلسي موضوعاته وفنونه، ط٤، (بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٧٩)، ص٧٥.

(٢) شكر, كوران صلاح الدين, الليل في قصائد ابن خفاجة,(بحث منشور ضمن مجلة الاستاذ, العراق, جامعة بغداد, مج: ١, ع: ٢١٠, ٢٠١٤), ص٣٧ .

(٣) بو لعراس، الحياة الاجتماعية والثقافية للأندلس في عصر ملوك الطوائف، ص١٦٣.

(٤) وات، في تاريخ اسبانيا الإسلامية، ص١٢٣.

(٥) بروفنسال، ليفي، سلسلة محاضرات عامة في أدب الأندلس وتاريخها، تر: محمد عبد الهادي شعيرة، (القاهرة، المطبعة الأميرية، ١٩٥١)، ص١٤.

(٦) الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج١، ص١١.

(٧) الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة ، ج٢، ص١١-١٢.

(٨) المصدر نفسه، ج١، ص٣٣.

(٩) نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، ج١، ص٢٢٢.

(١٠) بولعراس، الحياة الاجتماعية والثقافية للأندلس في عصر ملوك الطوائف، ص١٦٥.

(١١) توفيق، صورة المجتمع الأندلسي في القرن الخامس للهجرة سياسياً واجتماعياً وثقافياً، ص٢٣٤.

(١٢) بولعراس، الحياة الاجتماعية والثقافية للأندلس في عصر ملوك الطوائف، ص١٦٥.

(١٣) السحيباوي، الضعف المعنوي وأثره في سقوط الأمم ملوك الطوائف أنموذجاً، ص٧٤.

(١٤) جاسم، ليث سعود، ابن عبد البر الأندلسي وجهوده في التاريخ، (المنصورة، دار الوفاء، ١٩٨٨)، ص٦٣.

(١٥) سميرة، زهير، الحياة العلمية في الأندلس: الشعر السياسي الأندلسي في فترة حكم ملوك الطوائف العصر الأول انموذجاً، (رسالة ماجستير غير منشورة، الجزائر، جامعة محمد بوضياف، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، ٢٠١٩)، ص٥٥.

(١٦) القرّالة، معين خليف، الشعر الأندلسي في عصر الطوائف وأثر الثقافة المشرقية في ترسيخ مذهب الأوائل فيه، (عمّان، دار الفاروق، ٢٠١٧)، ص٨٤.

(١٧) السحيباوي، الضعف المعنوي وأثره في سقوط الأمم ملوك الطوائف أنموذجاً، ص١١٧.

(١٨) هو أبو الوليد أحمد بن عبد الله بن أحمد بن غالب بن زيدون، أحد اشهر شعراء الأندلس، أصبح وزيراً في دولة بنو جهور، توفي عام (٤٦٣هـ/ ١٠٧٠م). ينظر: ابن زيدون، ديوان ابن زيدون, تح: عبد الله سنده، (بيروت، دار المعرفة، ٢٠٠٥)، ص٥؛ ابن خلكان، وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ج١، ص١٣٩-١٤٠؛ ناصر, اسيل محمد, حركية النسيج النصيّ في الشعر الاندلسي امتداد التأثير وارتداد الأثر,(بحث منشور ضمن مجلة الأستاذ, العراق, جامعة بغداد, مج:٦٢,ع:٢, ٢٠٢٣), ص٣٥٩.

(١٩) ابن زيدون، ديوان ابن زيدون، ص١٣٥-١٣٦.

(٢٠) هو عبد الجليل بن وهبون المرسي، وصف بأنه أحد الشعراء الفحول لبلاد الأندلس، توفي في حدود عام (٤٨٠هـ/ ١٠٨٧م). ينظر: الضبي، بغية الملتمس في تاريخ رجال أهل الأندلس، ج٢، ص٥٠٤-٥٠٥.

(٢١) ابن بسام، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٣، ص٥٠٨.

(٢٢) هو أبو بكر محمد بن عيسى بن محمد، كُني بابن اللبانة لأن أمه عرفت بأنها كانت تبيع اللبن، كما لُقب بالدانيّ نسبة الى مدينة دانية حيث مسقط رأسه, توفي عام (٥٠٧هـ/١١١٣م). ينظر: الذهبي، سير أعلام النبلاء، ج١٩، ص٣٧٤؛ ابن اللبانة، محمد بن عيسى (ت: ٥٠٧هـ/١١١٣م)، ديوان ابن اللبانة الداني، ط٢، تح: محمد مجيد السعيد، (عمّان، دار الراية، ٢٠٠٨)، ص٩؛ رستم, حسين مجيد, المثاقفة النصية في شعر ابن اللبانة الدانيّ, (بحث منشور ضمن مجلة الاستاذ, العراق, جامعة بغداد, ع: ٢١٣, ٢٠١٥) , ص١٩.

(٢٣)) ابن اللبانة، ديوان ابن اللبانة، ص٨٦.

(٢٤) الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٣، ص٢٤٩.

(٢٥) عباس، احسان، تاريخ الأدب الأندلسي عصر الطوائف والمرابطين، ط٢، (عمّان، دار الشروق، ١٩٩٧) ، ص٨١.

(٢٦) ابن اللبانة، ديوان ابن اللبانة، ص١٤١- ١٤٢.

(٢٧) المصدر نفسه، ص١٢٩.

(٢٨) ابن اللبانة، ديوان ابن اللبانة، ص١٣١.

(٢٩) الداية، محمد رضوان، في الأدب الأندلسي، (بيروت، دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٠)، ص٦٤.

(٣٠) الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٣، ص٦٢.

(٣١) هو ابن جاخ البطليوسي الآسي، أحد شعراء الأندلس، عرف بمدحه الطويل لحُكام الطوائف، ولم تذكر المصادر المُتاحة سنة وفاته. ينظر: الحميدي، جذوة المقتبس في تاريخ علماء الأندلس، ص٥٩٢.

(٣٢) المقري، نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، ج٤، ص٢٤٤.

(٣٣) هو أبو الوليد حسان بن المصيصي الأندلسي، أحد شعراء الأندلس، عمل كاتباً للمعتمد بن عباد، فأنشد الشعر في مدحه، ولم تذكر المصادر المُتاحة سنة وفاته. ينظر: الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج١، ص٢٦-٧٨.

(٣٤) لهذماً: معناها حاد وكذلك السنان والناب نقول سيف لهذم أي سيف حاد. ينظر: ابن منظور: لسان العرب، ج١٢، ص٥٥٦.

([٣٥]) عسجداً: يعني الذهب وقيل هو اسم جامع للجوهر كله. ينظر: ابن منظور، ج٣، ص٢٩٠.

([٣٦]) مخذما: أي القاطع يُقال سيف خذوم مخذم أي القاطع والقطعة خذامة. ينظر: الفراهيدي، كتاب العين، ج٤، ص٢٤٦.

([٣٧]) ابن بسام، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٣، ص٢٤٨.

([٣٨])جهاد, رافد عبد الله, التصوير الكاريكاتوريّ في الشعر الهجائي الأندلسي,٠بحث منشور ضمن مجلة الاستاذ, العراق, جامعة بغداد, مج:١, ع: ٢٢١, ٢٠١٧, ص١٥٠.

([٣٩]) هو إبراهيم بن مسعود بن سعد التجيبي، وصف بكونه شاعراً مجوداً، ذو ثقافة واسعة، وضعته في مكانة مرموقة داخل مجتمعه، توفي نحو عام (٤٦٠هـ/ ١٠٦٧م). ينظر: القاضي عياض، ترتيب المدارك وتقريب المسالك، ج٨، ص١٦٢؛ ابن الابار، التكملة لكتاب الصلة، ج١، ص١١٨.

([٤٠]) أبو إسحاق الالبيري، إبراهيم بن مسعود (ت نحو: ٤٦٠هـ/ ١٠٦٧م)، ديوان أبي إسحاق الالبيري الأندلسي، تح: محمد رضوان الداية، (بيروت، دار الفكر المعاصر، ١٩٩١)، ص١٠٨.

([٤١]) يوسف بن نغرالة: هو الوزير اليهودي الذي استوزر في دولة بني زيري الغرناطية وتحديداً من قبل ملكها باديس بن حبوس، إذ تمكن من السيطرة على مقدرات الدولة المالية لمدة طويلة، كانت نهايته القتل على يد ثوار بلاد الأندلس. ينظر: بن زيري، التبيان، ص٣٦-٥٤؛ ابن الخطيب، أعمال الاعلام، ص٢٣٠؛ الزركلي، الأعلام، ج٤، ص٧٥.

([٤٢]) ابن الخطيب، أعمال الاعلام، ص٢٣٣؛ عباس، تاريخ الأدب الأندلسي عصر الطوائف والمرابطين، ص١٠٩-١١٠.

([٤٣]) هو أبو عبد الله محمد بن سعيد بن أحمد، أحد شعراء عصر الطوائف، وله عدة مؤلفات ، توفي عام (٤٦٠هـ/ ١٠٦٧م). ينظر: الزركلي، الاعلام، ج٦، ص١٣٨.

([٤٤]) ابن بسام، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٧، ص٢٢٦.

([٤٥]) هو أبو علي الحسن بن رشيق القيرواني، وصف بأنه أحد البُلغاء، وله عدة تصانيف، توفي عام (٤٦٣هـ/١٠٧٠م). ينظر: ابن خلكان، وفيات الأعيان وأنباء أبناء ازمان، ج٢، ص٨٥.

([٤٦]) ابن رشيق، الحسن بن رشيق (ت: ٤٦٣هـ/١٠٧٠م)، ديوان ابن رشيق القيرواني، تح: عبد الرحمن باغي، (بيروت، دار الثقافة، ١٩٨٩)، ص٥٩-٦٠.

([٤٧]) هو أبو القاسم خلف بن فرج الألبيري نسبة الى مدينة البيرة، وصف بأنه من أعلام شعراء عصر الطوائف، واشتهر بشعر الهجاء، توفي ما يقارب عام (٤٨٠هـ/ ١٠٨٧م). ينظر: بن سعيد المغربي، المغرب في حلى المعرب، ج٢، ص١٠٠؛ الزركلي، الأعلام، ج٢، ص٣١.

([٤٨]) ابن بسام، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٢، ص٨٨٥.

([٤٩]) المقري، نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، ج٤، ص١٠٨.

([٥٠]) المصدر نفسه، ج٤، ص١٠٨.

([٥١]) هو أبو عبد الله محمد بن يخلفتن بن أحمد بن تنفليت التجيبي، من أهل تلمسان وصف بأنه من أهل العلم والأدب والشعر، توفي عام (٦٢١هـ/ ١٢٢٤م). ينظر: ابن الابار، التكملة لكتاب الصلة، ج٢، ص١٦٥.

([٥٢]) المقري، نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، ج٤، ص٤٦٧.

([٥٣]) هو أبو الحسين يوسف بن محمد، أحد أدباء الأندلس، عمل كاتباً بمرسية جزء من حياته، ولم تذكر المصادر المُتاحة سنة وفاته. ينظر: ابن بسام، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٤، ص٥٥٦.

([٥٤]) ابن بسام، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، ج٤، ص٢٥٦-٢٥٧.

([٥٥]) المصدر نفسه، ج٤، ص٥٦٢.

المصادر والمراجع

١) ابن الابار، محمد بن عبد الله بن ابي بكر(٦٥٨هـ/١٢٥٩م)، التكملة لكتاب الصلة، تح: عبد السلام الهراس، (بيروت، دار الفكر، ١٩٩٥).

٢) أبو إسحاق الالبيري، إبراهيم بن مسعود (ت نحو: ٤٦٠هـ/ ١٠٦٧م)، ديوان أبي إسحاق الالبيري الأندلسي، تح: محمد رضوان الداية، (بيروت، دار الفكر المعاصر، ١٩٩١).

٣) بروفنسال، ليفي، سلسلة محاضرات عامة في أدب الأندلس وتاريخها، تر: محمد عبد الهادي شعيرة، (القاهرة، المطبعة الأميرية، ١٩٥١).

٤) ابن بسام، أبو الحسن علي بن بسام (ت: ٥٤٢هـ/ ١١٤٧م)، الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة، تح: احسان عباس، (ليبيا، الدار العربية للكتاب، ١٩٧٩).

٥) بو لعراس، خميس، مزهودي، مسعود، الحياة الاجتماعية والثقافية للأندلس في عصر ملوك الطوائف، (رسالة ماجستير غير منشورة، الجزائر، جامعة الحاج لخضر باتنة، كلية الآداب، ٢٠٠٧).

٦) توفيق، عمر إبراهيم، صورة المجتمع الأندلسي في القرن الخامس للهجرة سياسياً واجتماعياً وثقافياً، (عمّان، دار غيدان، ٢٠١١).

٧) جاسم، ليث سعود، ابن عبد البر الأندلسي وجهوده في التاريخ، (المنصورة، دار الوفاء، ١٩٨٨).

٨) جهاد، رافد عبد الله، التصوير الكاريكاتوريّ في الشعر الهجائي الأندلسي، بحث منشور ضمن مجلة الاستاذ، العراق، جامعة بغداد، مج:١، ع: ٢٢١، ٢٠١٧.

٩) الحميدي، أبو عبد الله محمد بن فتوح بن عبد الله (ت: ٤٨٨هـ/ ١٠٩٥م)، جذوة المقتبس في تاريخ علماء الأندلس، تح: بشار عواد، (تونس، دار الغرب الإسلام، ٢٠٠٨).
١٠) ابن الخطيب، محمد بن عبد الله بن سعيد (ت: ٧٧٦هـ/ ١٣٧٤م)، أعمال الاعلام في من بويع قبل الاحتلام من ملوك الإسلام، ط٢، تح: ليفي بروفنسال، (بيروت، دار المكشوف، ١٩٥٦).
١١) ابن خلكان، ابو العباس شمس الدين احمد بن محمد (ت:٦٨١هـ/ ١٢٨٢م)، وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، تج: احسان عباس، (بيروت، دار صادر، ١٩٠٠).
١٢) الداية، محمد رضوان، في الأدب الأندلسي، (بيروت، دار الفكر المعاصر، ٢٠٠٠).
١٣) الذهبي، أبو عبد الله شمس الدين محمد بن أحمد (ت: ٧٤٨هـ/ ١٣٤٧م)، سير أعلام النبلاء، ط٣، تح: شعيب الارنؤوط وآخرون، (بيروت، مؤسسة الرسالة، ١٩٨٥).
١٤) رستم، حسين مجيد، المثاقفة النصية في شعر ابن اللبانة الدانيّ، (بحث منشور ضمن مجلة الاستاذ، العراق، جامعة بغداد، ع: ٢١٣، ٢٠١٥).
١٥) ابن رشيق، الحسن بن رشيق (ت: ٤٦٣هـ/١٠٧٠م)، ديوان ابن رشيق القيرواني، تح: عبد الرحمن باغي، (بيروت، دار الثقافة، ١٩٨٩).
١٦) الزركلي، خير الدين، الأعلام، ط١٥، (بيروت، دار العلم للملايين، ٢٠٠٢).
١٧) ابن زيدون، ديوان ابن زيدون، تح: عبد الله سنده، (بيروت، دار المعرفة، ٢٠٠٥).
١٨) ابن زيري، عبد الله بن باديس بن حبوس (ت: ٤٨٣هـ/١٠٩٠م)، التبيان عن الحادثة الكائنة بدولة بني زيري في غرناطة، تح: ليفي بروفنسال، (مصر، دار المعارف، د.ت).
١٩) السحيباني، حمد بن صالح، الضعف المعنوي وأثره في سقوط الأمم ملوك الطوائف أنموذجاً، (السعودية، مجلة البيان، ٢٠٠٢).
٢٠) ابن سعيد المغربي، أبو الحسن علي بن موسى (ت: ٦٨٥هـ/ ١٢٨٦م)، المغرب في حلى المعرب، ط٣، تح: شوقي ضيف، (القاهرة، دار المعارف، ١٩٥٥).
٢١) سميرة، زهير، الحياة العلمية في الأندلس: الشعر السياسي الأندلسي في فترة حكم ملوك الطوائف العصر الأول انموذجاً، (رسالة ماجستير غير منشورة، الجزائر، جامعة محمد بوضياف، كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية، ٢٠١٩).
٢٢) شكر، كوران صلاح الدين، الليل في قصائد ابن خفاجة،(بحث منشور ضمن مجلة الاستاذ، العراق، جامعة بغداد، مج: ١، ع: ٢١٠، ٢٠١٤).
٢٣) الشكعة، مصطفى، الأدب الأندلسي موضوعاته وفنونه، ط٤، (بيروت، دار العلم للملايين، ١٩٧٩).

٢٤) الضبي، أبو جعفر أحمد بن يحيى بن أحمد (ت: ٥٩٩هـ/ ١٢٠٣م)، بغية الملتمس في تاريخ رجال أهل الأندلس، تح: إبراهيم الأبياري، (القاهرة، دار الكتاب المصري، ١٩٨٩).
٢٥) عباس، احسان، تاريخ الأدب الأندلسي عصر الطوائف والمرابطين، ط٢، (عمّان، دار الشروق، ١٩٩٧).
٢٦) الفراهيدي، ابو عبد الرحمن الخليل بن أحمد (ت: ١٧٠هـ/٧٨٦م)، كتاب العين، تح: مهدي المخزومي، إبراهيم السامرائي، (د. م، دار ومكتبة الهلال، د.ت).
٢٧) القاضي عياض، أبو الفضل عياض بن موسى (ت: ٥٤٤هـ/ ١١٤٩م)، ترتيب المدارك وتقريب المسالك لمعرفة أعلام مذهب مالك، تح: مجموعة من المحققين، (المغرب، مطبعة فضالة، ١٩٨٣م).
٢٨) القرّالة، معين خليف، الشعر الأندلسي في عصر الطوائف وأثر الثقافة المشرقية في ترسيخ مذهب الأوائل فيه، (عمّان، دار الفاروق، ٢٠١٧).
٢٩) ابن اللبانة، محمد بن عيسى (ت: ٥٠٧هـ/١١١٣م)، ديوان ابن اللبانة الداني، ط٢، تح: محمد مجيد السعيد، (عمّان، دار الراية، ٢٠٠٨)
٣٠) المقري، شهاب الدين أحمد بن محمد (ت: ١٠٤١هـ/ ١٦٣١م)، نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب، تح: احسان عباس، (بيروت، دار صادر، ١٩٦٨).
٣١) ابن منظور، محمد بن مكرم (ت: ٧١١هـ/١٣١١م)، لسان العرب، (بيروت، دار صادر، د.ت).
٣٢) ناصر، اسيل محمد، حركية النسيج النصيّ في الشعر الاندلسي امتداد التأثير وارتداد الأثر،(بحث منشور ضمن مجلة الأستاذ، العراق، جامعة بغداد، مج:٦٢،ع:٢، ٢٠٢٣).
٣٣) وات، مونتغمري، في تاريخ اسبانيا الإسلامية، ط٢، تر: محمد رضا المصري (بيروت، شركة المطبوعات، ١٩٩٨).

Sources and References

1) Ibn al-Abbar, Muhammad ibn Abdullah ibn Abi Bakr (d. 658 AH/1259 CE), Al-Takmila li-Kitab al-Sila, ed. Abd al-Salam al-Harras (Beirut: Dar al-Fikr, 1995).
2) Abu Ishaq al-Albiri, Ibrahim ibn Mas'ud (d. c. 460 AH/1067 CE), Diwan Abi Ishaq al-Albiri al-Andalusi, ed. Muhammad Ridwan al-Dayya (Beirut: Dar al-Fikr al-Mu'asir, 1991).
3) Provençal, Lévy, Series of General Lectures on the Literature and History of Andalusia, trans. Muhammad Abd al-Hadi Sha'ira (Cairo: al-Matba'a al-Amiriyya, 1951).
4) Ibn Bassam, Abu al-Hasan Ali ibn Bassam (d. 542 AH/1147 CE), Al-Dhakhira fi Mahasin Ahl al-Jazira, ed. Ihsan Abbas (Libya: al-Dar al-Arabiyya lil-Kitab, 1979).
5) Bou Laaras, Khamis, and Mezhoudi, Masoud, The Social and Cultural Life of Andalusia in the Era of the Taifa Kings (Unpublished Master's Thesis, Algeria, University of Hadj Lakhdar Batna, Faculty of Arts, 2007).
6) Tawfiq, Omar Ibrahim, A Picture of Andalusian Society in the Fifth Century AH: Politically, Socially, and Culturally (Amman, Dar Ghaidan, 2011).
7) Jassim, Laith Saud, Ibn Abd al-Barr al-Andalusi and His Contributions to History (Mansoura, Dar al-Wafa, 1988).
8) Jihad, Rafid Abdullah, "Caricature in Andalusian Satirical Poetry," a research paper published in Al-Ustad Journal, Iraq, University of Baghdad, Vol. 1, No. 221, 2017.
9) Al-Hamidi, Abu Abdullah Muhammad ibn Futuh ibn Abdullah (d. 488 AH/1095 CE), Jadhwat al-Muqtabis fi Tarikh Ulama' al-Andalus (The Spark of the Seeker in the History of the Scholars of Andalusia), ed. Bashar Awad (Tunis, Dar al-Gharb al-Islam, 2008).

10) Ibn al-Khatib, Muhammad ibn Abdullah ibn Sa'id (d. 776 AH/1374 CE), A'mal al-A'lam fi man Buyi'a Qabl al-Ihtilam min Muluk al-Islam (The Works of the Notables Concerning Those Who Were Given Allegiance Before Puberty Among the Kings of Islam), 2nd ed., ed. Lévi-Provençal (Beirut, Dar al-Makshouf, 1956).

11) Ibn Khallikan, Abu al-Abbas Shams al-Din Ahmad ibn Muhammad (d. 681 AH/1282 CE), Wafayat al-A'yan wa Anba' Abna' al-Zaman (Obituaries of Notable Figures and News of the Sons of the Age), ed. Ihsan Abbas (Beirut, Dar Sader, 1900).

12) Al-Dayah, Muhammad Radwan, On Andalusian Literature (Beirut: Dar al-Fikr al-Mu'asir, 2000).

13) Al-Dhahabi, Abu Abdullah Shams al-Din Muhammad ibn Ahmad (d. 748 AH/1347 CE), Siyar A'lam al-Nubala', 3rd ed., ed. Shu'ayb al-Arna'ut et al. (Beirut: Mu'assasat al-Risalah, 1985).

14) Rustum, Husayn Majid, Textual Interculturalism in the Poetry of Ibn al-Labbanah al-Dani (a research paper published in Al-Ustadh Journal, Iraq: University of Baghdad, no. 213, 2015).

15) Ibn Rashiq, al-Hasan ibn Rashiq (d. 463 AH/1070 CE), Diwan Ibn Rashiq al-Qayrawani, ed. Abd al-Rahman Baghi (Beirut: Dar al-Thaqafah, 1989).

16) Al-Zarkali, Khayr al-Din, Al-A'lam, 15th ed. (Beirut: Dar al-'Ilm lil-Malayin, 2002).

17) Ibn Zaydun, Diwan Ibn Zaydun, ed. Abdullah Sandah (Beirut: Dar al-Ma'rifah, 2005).

18) Ibn Ziri, Abdullah ibn Badis ibn Habus (d. 483 AH/1090 CE), Al-Tibyan 'an al-Haditha al-Ka'inah bi-Dawlat Bani Ziri fi Gharnata, ed. Lévi-Provençal (Egypt: Dar al-Ma'arif, n.d).

19) Al-Suhaibani, Hamad ibn Salih, Al-Da'f al-Ma'nawi wa Atharuhu fi Suqut al-Umam: Muluk al-Tawa'if Anmudhajan (Saudi Arabia: Al-Bayan Magazine, 2002).

20) Ibn Sa'id al-Maghribi, Abu al-Hasan Ali ibn Musa (d. 685 AH/1286 CE), Al-Maghrib fi Hula al-Mu'arrab, 3rd ed., ed.

21) Shawqi Dayf (Cairo: Dar al-Ma'arif, 1955). Samira, Zuhair, Intellectual Life in Andalusia: Andalusian Political Poetry During the Taifa Period (Unpublished Master's Thesis, Algeria, Mohamed Boudiaf University, Faculty of Humanities and Social Sciences, 2019).

22) Shukr, Kuran Salah al-Din, Night in the Poems of Ibn Khafajah (Published Research in Al-Ustad Journal, Iraq, University of Baghdad, Vol. 1, No. 210, 2014).

23) Al-Shak'a, Mustafa, Andalusian Literature: Its Themes and Arts, 4th ed. (Beirut, Dar al-Ilm lil-Malayin, 1979).

24) Al-Dabbi, Abu Ja'far Ahmad ibn Yahya ibn Ahmad (d. 599 AH/1203 CE), Bughyat al-Multamis fi Tarikh Rijal Ahl al-Andalus, ed. Ibrahim al-Abyari (Cairo, Dar al-Kitab al-Masri, 1989).

25) Abbas, Ihsan, A History of Andalusian Literature: The Era of the Taifa Kingdoms and the Almoravids, 2nd ed. (Amman: Dar al-Shuruq, 1997).

26) Al-Farahidi, Abu Abd al-Rahman al-Khalil ibn Ahmad (d. 170 AH/786 CE), Kitab al-'Ayn, ed. Mahdi al-Makhzumi and Ibrahim al-Samarrai (n.p.: Dar wa Maktabat al-Hilal, n.d).

27) Qadi Iyad, Abu al-Fadl Iyad ibn Musa (d. 544 AH/1149 CE), Tartib al-Madarik wa Taqrib al-Masalik li-Ma'rifat A'lam Madhhab Malik, ed. a group of scholars (Morocco: Matba'at Fadala, 1983 CE).

28) Al-Qarala, Mu'in Khalif, Andalusian Poetry in the Era of the Taifa Kingdoms and the Impact of Eastern Culture on Establishing the Doctrine of the Early Schools (Amman: Dar al-Farouq, 2017).

29) Ibn al-Labbana, Muhammad ibn Isa (d. 507 AH/1113 CE), Diwan Ibn al-Labbana al-Dani, 2nd ed., ed. Muhammad Majid al-Saeed (Amman: Dar al-Rayah, 2008).

30) Al-Maqqari, Shihab al-Din Ahmad ibn Muhammad (d. 1041 AH/1631 CE), Nafh al-Tayyib min Ghusn al-Andalus al-Ratib, ed. Ihsan Abbas (Beirut: Dar Sader, 1968).

31) Ibn Manzur, Muhammad ibn Mukarram (d. 711 AH/1311 CE), Lisan al-Arab (Beirut: Dar Sader, n.d.).

32) Nasser, Asil Muhammad, "The Dynamics of Textual Fabric in Andalusian Poetry: Extension of Influence and Rebound of Effect" (a research paper published in Al-Ustad Journal, Iraq: University of Baghdad, Vol. 62, No. 2, 2023).

33) Watt, Montgomery, On the History of Islamic Spain, 2nd ed., trans. Muhammad Rida al-Masri (Beirut, Publications Company, 1998).